

ca ni ca \_\_\_\_\_ ca \_\_\_\_\_ nanya fi ya \_\_\_\_\_ fi te \_\_\_\_\_ m

te \_\_\_\_\_ mi e \_\_\_\_\_ yi sa \_\_\_\_\_ sa \_\_\_\_\_ di ka \_\_\_\_\_ n ka \_\_\_\_\_ ne \_\_\_\_\_ yisa \_\_\_\_\_

sa di ka \_\_\_\_\_ n ka \_\_\_\_\_ ni me \_\_\_\_\_ n nu \_\_\_\_\_ nu ri i \_\_\_\_\_

i \_\_\_\_\_ ma ni ya \_\_\_\_\_ fi te \_\_\_\_\_ m a \_\_\_\_\_ hı za \_\_\_\_\_ li \_\_\_\_\_ m

ya \_\_\_\_\_ ri ah mi \_\_\_\_\_ ri \_\_\_\_\_ m

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No KB.6493

### ÜÇÜNCÜ SELÂM

[♩=56] De ri di \_\_\_\_\_ lü \_\_\_\_\_ can ha ne \_\_\_\_\_ ke \_\_\_\_\_ ri di \_\_\_\_\_

*Devri kebir* {

a \_\_\_\_\_ ki be \_\_\_\_\_ t be li ya \_\_\_\_\_ ri \_\_\_\_\_ me \_\_\_\_\_ n

He ri dü \_\_\_\_\_ ra \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_ va \_\_\_\_\_ ne ke \_\_\_\_\_ r di \_\_\_\_\_

a \_\_\_\_\_ ki be \_\_\_\_\_ ti be li ya ri me \_\_\_\_\_ n SAZ

A \_\_\_\_\_ me \_\_\_\_\_ di \_\_\_\_\_ kâ te ş de \_\_\_\_\_ ri \_\_\_\_\_ ni a \_\_\_\_\_



le m ze ni be li ya ri me n

Va ne ke ş i ti ta ne ke r di

a ki be ti be li ya ri me n SAZ

E yi zi a ş i kat a le mi vi

ra n ş u de be li ya ri me n

ka sı dı i ni vi ra ne ke r di

a ki be ti be li ya ri me n SAZ

E yi di li mec nu nü e zi me c

nu n be te ri be li ya ri me n

Me ri di i me r da ne ke r di

[♩ = ] a ki be t SAZ





[♩=120] Ey ki he zara \_\_\_\_\_ fe ri\_ ni a \_\_\_\_\_ h bu ni ce sul



ta\_ no lu \_\_\_\_\_ r <sup>SAZ</sup> Ku lu o lan ki\_ ş i le\_ r ca\_ ni\_ mi



hüs re vü ha\_ kan o lur a \_\_\_\_\_ h i hüs re vü ha\_ ka\_ no\_ lur <sup>SAZ</sup>



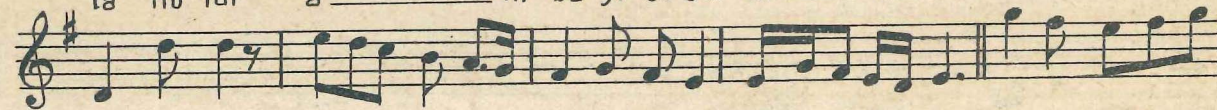
Her ki bu gün Ve \_\_\_\_\_ le de \_\_\_\_\_ a \_\_\_\_\_ h i na nu ben yü \_\_\_\_\_ z sü re \_\_\_\_\_



\_\_\_\_\_ <sup>SAZ</sup> Yok su li se ba\_ yo lu\_ r ca\_ ni\_ mi ba yi se sul

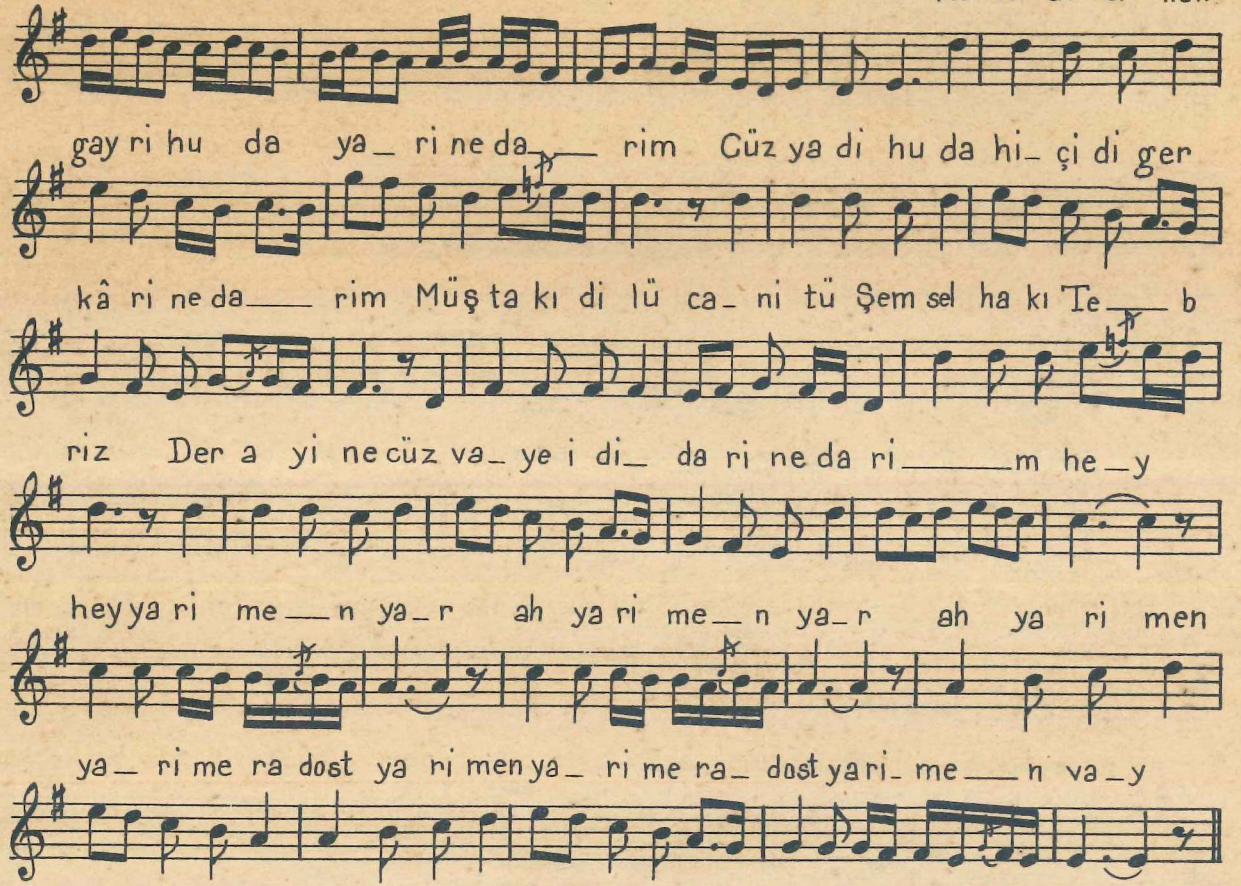


ta no lur a \_\_\_\_\_ h i ba yi se sul ta \_\_\_\_\_ no\_ lur <sup>SAZ</sup>



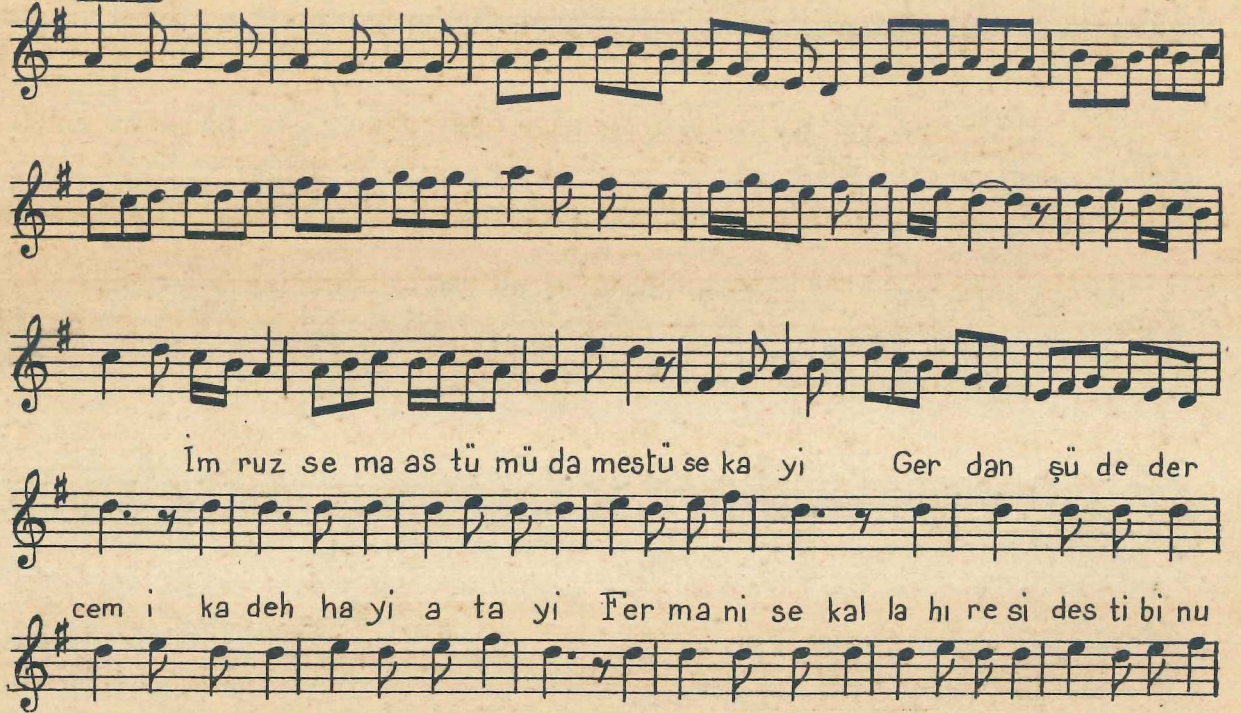


Ma der dü ci han



gay ri hu da ya\_ ri ne da\_ rim Cüz ya di hu da hi\_ çi di ger  
kâ ri ne da\_ rim Müş ta kı di lü ca\_ ni tü Şem sel ha kı Te\_ b  
riz Der a yi ne cüz va\_ ye i di\_ da ri ne da ri\_ m he\_ y  
hey ya ri me\_ n ya\_ r ah ya ri me\_ n ya\_ r ah ya ri men  
ya\_ ri me ra dost ya ri men ya\_ ri me ra\_ dost ya ri\_ me\_ n va\_ y

SAZ



İm ruz se ma as tü mü da mestü se ka yi Ger dan şü de der  
cem i ka deh ha yi a ta yi Fer ma ni se kal la hı re si des ti bi nu



şid İn ten he me can şevkı zi ih va ni sa fa yi \_\_\_\_\_ SAZ

Her ki zi uş şa kı gi ri zan şe ve d he \_\_\_\_\_ y Ba ri di ger

ha ce re ş i man şe ve \_\_\_\_\_ di he \_\_\_\_\_ y Her ki se bu yi \_\_\_\_\_ tü ke şed

a kı be \_\_\_\_\_ ti he \_\_\_\_\_ y Der ha re mi iş re ti sul ta n şe ve \_\_\_\_\_ di

hey SAZ Ves ve se i \_\_\_\_\_ ten gü ze şt gul gu le i \_\_\_\_\_ can re sid

Mu ri fü ru şed be gû\_r hay li Sü ley man resid SAZ İ ni fe lek

a te ş i çen di kü ned ser ke ş i Nu hu be ke ş ti \_\_\_\_\_ ni şe \_\_\_\_\_ st

cû ş i ş i tu fan re sid SAZ Çen di mu han nes mera da vi i mer



di kü ned Rüs te mi han çer ke ş i d Sa mı na ri man ra aid SAZ  
Mih ne ti Ey yu bı ra fa ka i Ya ku bı ra Ç a re i di  
ger ne bu d rah me ti rah man re sid SAZ Yar yü re gim ya \_ r  
gür ki ne ler var SAZ Yar yü re gim del ci ge rim gör ki ne le \_ ri  
va \_ r ya rc ha be \_ ri var SAZ Gö züm ki ka ne bo yan dı  
şe ra bı ney le ye yim SAZ Ci ger ki ot la ra yan dı  
ke ba bı ney le ye yim SAZ Ne ya re ya ra dı cı s mim  
ne ba na bil mem hiç SAZ Ne ya re ya ra dı cı s mim ne ba na bil  
mem hiç SAZ İ lâ hi ben bu bir a \_ vuç tü ra bı ney le ye yim SAZ

DÖRDÜNCÜ SELÂM  
( Evfer'in son 5 zarbından başlar )

[♩=90] Su \_ l ta \_ \_ \_ ni \_ \_ \_ me ni \_ \_ \_ a \_ \_ hı su \_ l ta \_ \_  
Evfer



# İrak Makamında Mevlevî Âyininin

Farsça metni

.....

## SELÂMI EVVEL

1

Mahestü nemi danem hnrşidi ruhat ya ne ( hey canimen hey hey sultanimen )  
 Bu ayrılık oduna canım nice bir yane ( « « f « « « )  
 Sevdayı ruhi leyli şüd hasılı ma hayli ( " " " " " )  
 Mecnûn gibi vaveyli oldum deli divane ( " " " " " )  
 [ hey hünkârimen hey pirim vay hey hey ihsan meded hey gufran meded hey ]  
 [ canım vay hey hey sübhan meded yar yar yar yûregim yar del cigerim vay ]  
 [ gör ki neler var ah ]

2

Ey halikı heft asüman dermandeem feryadi res ( yar hey sultanimen )  
 Vey razıkı pirü civan dermandeem feryadi res ( " " " )  
 Ey kadirü her insü can dânen dei razi nihan ( " " " )  
 Darendeı kevnü mekân dermandeem feryadi res ( " " " )  
 Ey namı tû ber kâmı leb hanem tûra her rûzû şeb ( " " " )  
 Ey kârisazı her sebeb dermandeem feryadı res ( " " " )  
 [ hey hey hünkârimen hey hey ranayimen hey hey makbûlimen ]

3

Düş reftem der meyani meclisi sultanı hiş  
 Der kefi saki bididem der sūrahi canı hiş  
 Güfemeş ey canı canı sakiyan behri huda  
 Pür küni peymanei vü meşkeni peymanı hiş  
 [ hey sultanimen hey hünkârimen hey ranayimen ]  
 [ hey hey hey yar yar hey makbûlimen ]

## SELÂMI SANİ

4

Sultanı meni, sultanı meni Ender dilü can imanı meni  
 Der men bidemi men zinde şevem Yek can çi şevad sad canı meni

Ah! imanı meni





6

Ey aşıkan ey aşıkan men canı canan yaftem  
 Ey sadıkan ey sadıkan men nûri iman yeftem  
 ( Ah! zalim yar ah mirim )

## SELÂMI SALİS

7

Der dilü can hane kerdi akibet	( beli yarimen )
Her düra divane kerdi akibet	( " " )
Amedi kâteş derin alem zeni	( " " )
Va nekeşti ta nekerdi akibet	( " " )
Ey zi aşkat âlemi viran şüde	( " " )
Kasdı in virane kerdi akıbdt	( " " )
Ey dili mecnûn ez mecnûn beter	( " " )
Merdii merdâne kerdi akibet	( " " )

## TERENNÜM

8

Ey ki hezar aferin ( ah ) bu nice sultan olur  
 Kulı olan kişiler ( canım ) husrevü hakan olur  
 Herki bu gün Veled'e ( ah ) inanuben yüz süre  
 Yoksul ise bay olur ( canım ) bay ise sultan olur

## TERENNÜM

9

Ma der dü cihan gayri Huda yar nedarim  
 Cüz yadı Huda hiç diger kâr nedarim  
 Müştakı dilü cani tü Şemsel Hakı Tebriz  
 Der ayine cüz vayeri didâr nedarim  
 [ hey hey yarimen yar ah yarimen yar ah ]  
 [ yarimen yarimera dost yarimen yarimera dost ]  
 [ yarimen vay ]

9

İmrüz semaastü müdamestü sekayi  
 Gerdan şüde ber cem'i kadehhayi atayi  
 Fermani sekallah residest binüşid  
 İnten heme can şevkı zi ihvanı safayi

## TERENNÜM



## 10

Her ki zi uşşak girizan şeved (hey)  
 Barı diger hace peşiman şeved (hey)  
 Her ki sebûyi tü keşed akıbet (hey)  
 Der haremi işreti sultan şeved (hey)

## 11

Vesvesei ten güzêşt gulgulei can resid  
 Mûri fûrûşed begûr haylı Suleyman resid  
 İni felek ateşi çendi küned serkeşi  
 Nûh bekeşti nişest cûşişi Tûfan resid  
 Çend muhannes mera davii merdî küned  
 Rüstemi hançer keşid Samı neriman resid  
 Mihneti Eyyub ra fakai Yakup ra  
 Çârei diger nebûd rahmeti Rahman resid  
 ( yar ) yüregim yar gör ki neler var yar yüregim )  
 ( del cigerim gör ki neler var yare haber var )

## §

Gözüm ki kane boyandı şerabı neyleyeyim  
 Ciger ki otlara yandı kebabı neyleyeyim  
 Ne yare yaradı cismim ne bana bilmem hiç  
 İlähi ben bu bir avuç türabı neyleyeyim

## SELÂMI RABİ

## 12

Sultanı meni Sultanı meni                      Ender dilü can imanı meni  
 Der men bidemi men zinde şevem              Yek can çi şeved sad canı meni

[ Ah ! imanı meni ]







## Hafız Abdürrahim Şeyda De'de

Istanbullu olup fukarai tarikati halvetiyeden bir zatın oğlu ve hafızı kelâmullah idi. Bilahire gözlerine ama tari olmuştur. Fenni muikiye intisap ve O yüzden temini maişet mülâhazasile mevlevi hanelere girmiş ve galata şeyhi Selim Dede merhumdan sikke puşî inabet olarak meherei ihvani tarikattan nây ve ayin hanlık taalüm edüp tekmil musiki fennine az zamanda nail ve zamanın hafız postu olup yeni kapu ve üsküdar mevlevi hanelerinde kudumzen başîlik makamı refî'ine vasıl olmuştur.

Kudreti şiriyesinde olduğundan bestelerinin güftelerini mutlaka kendisi nazım etmek mutadı idi. Bu ebyat cümlei eş'arından dır.

( Kıt'a )

Kul oldum bir cefa kâre cihan bağında gülfemdir.  
Mecalim yoktur inkâre firakı bana matemdir.  
Gönül sevdi O şehbazı tükenmez şive vü nazi.  
Güzellerin serefrazı gören vaslına irsemdir.

Ve ( Irak ) makamında muazzam bir ( ayini şerifi ) vardır ki mülga mevlevi hanelerde okunurdu. ve bir çok makamlarda mürabba ve sema'i ve nakış semaileri olduğu gibi ( Hüzzam ) makamında bestelediği büyük bir ( Kârî natıkı ) kudreti musikiyesinin ne derece yüksek olduğunu anlatmağa kâfidir. Bu nadide eserinde külliyatımızda ileride neşri mukarrerdir.

Hicri 1214 tarihinde vefat etmiş ve Üsküdar mevlevi hanesinin meşayiha mahsus makberesine defin edilmiştir.





ISTANBUL  
**KONSERVATUVARI**

NEŞRİYATI

TÜRK MUSİKİSİ KLASİKLERİNDEN

Dokuzuncu cilt

*Mevlevî Âyinleri*

IV

Zekâizade Ahmet Dr. Suphî ve Mesut Cemilden müteşekkil Konservatuvar « Tasnif ve Tesbit Heyeti » tarafından notaya alınmış tarihî Kıymeti haiz üç MEVLEVÎ ÂYİNİ ile Heyetten Zekaizade Ahmedin Yapdığı Tetkikat üzerine Bestekarlarının Tercümei hallerini havidir.

HER HAKKI MAHFUZDUR, ارجع

ISTANBUL

Haşım Matbaası

1934

Kemal BATANAY  
Naime BATANAY

ع ۱

ص ۱

ن ۱



433

# *Mevlevî Âyinleri*

X

İRAK MAKAMINDA